

ESTRATEGIAS Y ACTITUDES DE ACULTURACIÓN EN LOS ADOLESCENTES INMIGRANTES Y AUTÓCTONOS: UNA COMPARACIÓN ENTRE ITALIA Y ESPAÑA¹³²

Fadua Al Fagoush

RESUMEN

El objetivo de este trabajo es describir la naturaleza hipotética de las relaciones que existen entre adolescentes inmigrantes y adolescentes autóctonos en Parma (Italia) y en Granada (España). El análisis de las estrategias y actitudes de aculturación específicas adoptadas por los 247 encuestados y de las variables sociodemográficas y psicosociales de anclaje consideradas (adaptación socio-cultural, adaptación psicológica y vitalidad percibida) evidencia que todas las variables presentan valores más positivos en España que en Italia y que las actitudes y estrategias de aculturación están relacionadas con las específicas variables de anclaje consideradas e influyen en el bienestar psicosocial de ambos grupos de adolescentes, autóctonos e inmigrantes.

PALABRAS CLAVE: Inmigración, estrategias y actitudes de aculturación, adaptación socio-cultural, adaptación psicológica, vitalidad percibida, identidad cultural.

ABSTRACT

The aim of this study is to describe the hypothetical nature of the relationships between native adolescents and immigrants adolescents in Parma (Italy) and Granada (Spain). The analysis of the specific strategies and attitudes of acculturation adopted by the 247 respondents and of the socio-demographic and psychosocial variables of anchorage considered (socio-cultural adaptation, psychological adaptation and perceived vitality) evidence that all variables have most positive values in Italy than Spain and that the attitudes and strategies of acculturation are related to specific variables of anchorage considered and they influence the psychosocial wellness of both groups of adolescents, natives and immigrants.

KEYWORDS: Immigration, strategies and attitudes of acculturation, socio-cultural adaptation, psychological adaptation, perceived vitality, cultural identity.

¹³² La recolección de los datos se llevó a cabo por Fadua Al Fagoush durante la elaboración de su tesis de graduación en la Facultad de Psicología de la Universidad de Parma en colaboración con la profesora Tiziana Mancini y durante el Máster oficial en intervención e investigación psicológica en justicia, salud y bienestar social en la Universidad de Córdoba en colaboración con la doctora Carmen Tabernero Urbieta.

1. INTRODUCCIÓN

Las migraciones humanas han sido un fenómeno constante durante toda la historia y han acompañado los momentos de crecimiento demográfico, los cambios tecnológicos y los conflictos políticos y étnicos.

Los factores que favorecen la inmigración son diferentes: pueden ser internos al país de origen (factores de empuje o impulso), o externos, presentes en los países de acogida (factores de atracción). En general los factores internos afectan más los desfavorecidos, inducidos a huir de su país a causa de condiciones de pobreza extrema, guerras y carestías. Los factores de atracción en cambio son eficaces con los menos pobres: los mueve la esperanza de encontrar un trabajo que les permita mejorar sus condiciones de vida, o adquirir un pequeño capital o una profesionalidad.

Actualmente este fenómeno ha alcanzado niveles históricamente desconocidos: la tendencia sistemática de las migraciones (generalmente desde países económicamente menos desarrollados hacia países más ricos) está produciendo grandes cambios en la población mundial, con importantes repercusiones para los mismos inmigrantes y para las naciones de acogida. Por esta razón desde hace varios años, la inmigración es tema de investigaciones de vanguardia de demógrafos, sociólogos, lingüistas y economistas.

Recientemente, la psicología social, gracias a la conciencia de esta nueva realidad en la composición de las sociedades Occidentales (cada vez más diversas y multiculturales), ha examinado este importante tema, poniendo de relieve el problema de las relaciones humanas, tanto en el plan individual como en el plan de los grupos sociales: “el encuentro entre culturas estimula reflexiones sobre el contenido, sobre el tamaño y los límites que definen las pertenencias etno-culturales y también las identidades que a partir de estas pertenencias pueden ser construidas, puestas en discusión o reconstituidas” (Mancini, 2006, trad. propia).

Las investigaciones realizadas por la psicología social, en el caso del tema de la inmigración, tienen los siguientes objetivos: poner de relieve los procesos de “negociación” del significado y de los valores que subyacen a la construcción de la identidad etno-cultural (procesos que tienen lugar a través de una confrontación con uno mismo, con el propio grupo de pertenencia y con otros grupos sociales); definir y explicar las actitudes manifestadas por las poblaciones autóctonas en relación a los inmigrantes y viceversa; señalar cómo se manifiestan el prejuicio racial, el estereotipo y los comportamientos discriminatorios; proporcionar herramientas y estrategias para hacer frente a los problemas causados por las diferencias culturales y para orientar la sociedad hacia la integración y la interculturalidad; y, por último pero no menos importante, poner de relieve los riesgos que corren los emigrantes desde la perspectiva de la salud mental en la medida en que la separación, la huida, el viaje y lo desconocido crean situaciones de ansiedad y producen la ruptura de los equilibrios pre-existentes.

La partida, las condiciones en las que se lleva a cabo, las mismas razones que han empujado a la elección de la emigración y las expectativas, las condiciones de la llegada y el primer impacto son fundamentales porque van a afectar a toda la trayectoria de los emigrantes; trayectoria que no sólo es espacial y geográfica, sino también mental y emocional.

El enfoque sobre estos temas ha hecho emerger recientemente en el ámbito de las teorías psicológicas el concepto de psicología cultural: se trata de un contexto disciplinar surgido de la antigua y popular controversia entre mente y cultura y que se desarrolla a partir de movimientos científicos antropológicos como la antropología cognitiva y la “antropología psicológica” (Berry y colaboradores, 1992), y de investigaciones llevadas a cabo por psicólogos prominentes como Wundt, Mead, Goffman, Lurjia, Vygotsky, Cole, Brofenbrenner, Weisner, Harri, etc. Dentro de esta área se encuentran varios enfoques

teóricos, incluyendo los modelos teóricos relacionados con el proceso de aculturación, como el modelo unidimensional de Gordon (1964), el modelo de aculturación de Berry (1974, 1980), el modelo interactivo de aculturación Bourhis, Moise, Perreault y Senecal (1997), el modelo de aculturación de Piontkosky y colaboradores (Piontkosky y Florack, 1995; Piontkosky, Florack, Hoelker y Obdrzalek, 2000; Piontkosky, Florack y Rohmann, 2002) y el modelo ampliado de aculturación relativa de Navas, Pumares, Sánchez, García, Rojas, Cuadrado, Asensio y Fernández (2004) en el cual se encuadra mi propia investigación.

2. EL PROCESO DE ACULTURACIÓN: MARCOS TEORICOS

La palabra aculturación ha sido utilizada por primera vez al final del siglo XIX en el ámbito de la antropología social norteamericana, refiriéndose a un fenómeno cultural. En el 1936 Redfield, Linton e Herskovits definen la aculturación como un proceso psicosocial que incluye todos aquellos fenómenos que ocurren cuando dos grupos de individuos con culturas diferentes se relacionan de manera continua y directa entre ellos: este contacto determina varios cambios culturales en ambos grupos, cambios que pueden afectar tanto a grupos enteros como los individuos particulares que los componen.

Graves en el año 1967 introduce el concepto de “aculturación psicológica” para referirse a las consecuencias que el contacto con una cultura distinta a la propia puede generar sobre el bienestar / malestar de los individuos y las estrategias que los inmigrantes y los autóctonos utilizan para hacer frente a la necesidad de redefinir sus modelos relacionales en la vida cotidiana, los cambios en las actitudes, comportamientos, estilos de vida, valores e identidad.

La aculturación es entonces un indicador del esfuerzo que ambos grupos tienen que efectuar para adaptarse y tener relaciones intergrupales satisfactorias. Representa la dinámica por medio de la cual las personas negocian las componentes étnico-culturales de la identidad, a través de la comparación entre el grupo de pertenencia y el de la cultura receptora. Ofrece por lo tanto la posibilidad de ampliación del ámbito cultural, pero puede también favorecer el sometimiento de algunas culturas consideradas débiles o minoritarias bajo otras de carácter más fuerte.

A pesar de la obvia necesidad de tener en cuenta el fenómeno de la aculturación en términos de las minorías étnicas y de la sociedad de acogida, hasta ahora muy pocos estudios han abordado sistemáticamente los dos recíprocos puntos de vista. La tendencia a mantener esta distinción comienza ahora a ser abandonada, dando paso a modelos que tienen cada vez más en cuenta una combinación de diferentes perspectivas.

2.1 El modelo unidimensional de Gordon

Gordon propuso en 1964 un modelo unidimensional de la aculturación: el autor sólo tiene en cuenta los cambios culturales sufridos por los inmigrantes y considera la aculturación como un proceso de cambio en la dirección de la cultura mayoritaria. Este cambio puede variar en términos de velocidad, puede tener lugar más rápidamente o más lentamente, pero el resultado siempre conduce a la adopción de la nueva cultura. Según este modelo, también llamado “modelo lineal”, de hecho los inmigrantes se mueven a lo largo de un delimitado continuum por dos alternativas mutuamente excluyentes: desde el mantenimiento de su propia cultura hasta la adopción de la cultura de acogida; para tener éxito en la nueva sociedad el cambio sólo puede tener lugar en una dirección, dando como resultado la asimilación, es decir la absorción de los inmigrantes por la comunidad de acogida.

2.2 El modelo de aculturación de Berry

Por primera vez, en el modelo bidimensional de Berry (1974, 1980), el autor se propone considerar la identidad cultural de los inmigrantes y la de la cultura de acogida como dos procesos independientes, más que como extremidad de un continuum, reconociendo que los individuos pueden tener una doble necesidad de conservar sus tradiciones culturales y de mantener buenas relaciones con otras culturas, en particular con la de acogida.

El supuesto central es que la identidad inmigrante y de acogida no son los opuestos de una sola dimensión, sino que son dos procesos separados que se desarrollan a lo largo de dos dimensiones ortogonales.

Berry (1990) fue el primero en considerar que el grado en que los inmigrantes se identifican con la cultura de acogida y el grado en que mantienen su patrimonio cultural deben ser medidos de forma independiente, como dos dimensiones separadas, en lugar de como dos extremos de un continuum. Dos elementos cruciales son por lo tanto implicados en el proceso de aculturación: el mantenimiento cultural, es decir la necesidad de los inmigrantes a mantener su propia cultura de origen, y el constructo contacto-participación, que tiene que ver con la deseabilidad del contacto entre grupos e implica entonces el deseo de establecer una buena relación con los miembros del grupo dominante, participando a la “sociedad ampliada”. De la combinación de estos dos factores es posible obtener dos dimensiones, que se resumen en dos preguntas fundamentales: ¿Es importante mantener la propia identidad cultural y las propias características? y ¿Es importante tener relaciones con otros grupos?

Cuadro 1. Modelo bidimensional de las orientaciones de aculturación de los inmigrantes.

¿Se considera valioso mantener relaciones con otros grupos de la sociedad de acogida?	¿Se considera valioso mantener la propia identidad y características culturales?	
	SI	NO
SI	INTEGRACIÓN	ASIMILACIÓN
NO	SEPARACIÓN SEGREGACIÓN	MARGINALIZACIÓN

Fuente: Elaboración propia.

Como se puede observar en el Cuadro 1 desde la intersección de estas dos dimensiones surgen entonces cuatro *estrategias de aculturación* (formas en que los inmigrantes entran en relación con la sociedad de acogida) potencialmente adoptables por las minorías: la integración, la asimilación, la separación y la marginalización.

2.3 El Modelo Interactivo de Aculturación de Bourhis y colaboradores

Bourhis, Moise, Perreault y Senecal (1997) se centran en dos dimensiones fundamentales de la aculturación: el mantenimiento cultural, es decir la importancia de preservar los aspectos clave de su cultura, y la adaptación cultural, refiriéndose a la importancia de adaptarse a los aspectos clave de la cultura mayoritaria.

El modelo interactivo de aculturación combina tres factores: la orientación de aculturación adoptada por los inmigrantes en la comunidad de acogida, la orientación de aculturación adoptada por la comunidad de acogida hacia un grupo específico de inmigrantes y el resultado interpersonal e intergrupalo que viene de la combinación de la orientación de aculturación de los dos grupos. De acuerdo con los autores, las estrategias de aculturación adoptadas por los inmigrantes y las adoptadas por la comunidad de acogida interactúan

produciendo una “adaptación” que puede conducir a relaciones entre grupos “consensuales”, “problemáticas” o “conflictivos”.

2.4 Aportaciones de Piontkowski y colaboradores

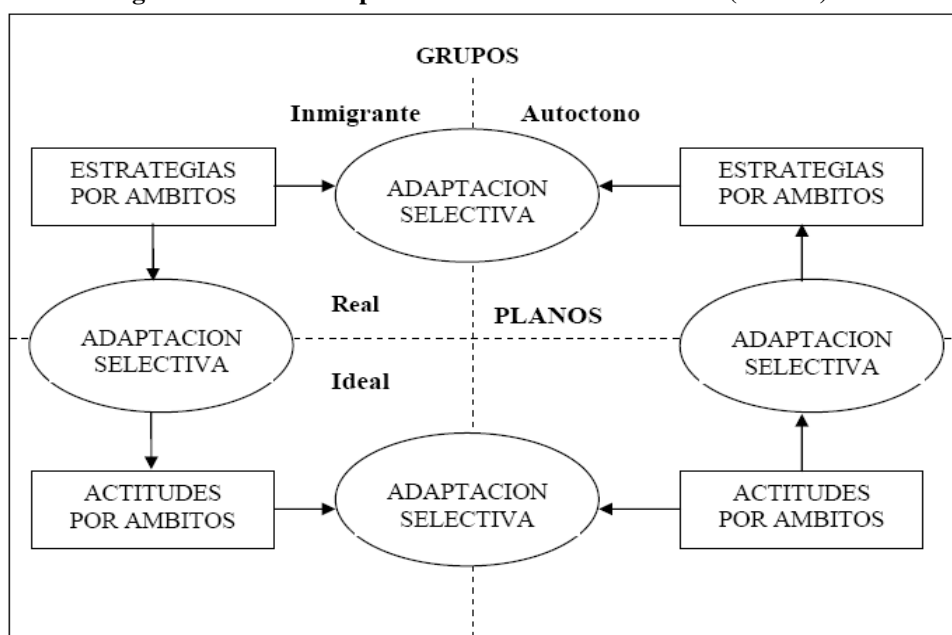
Piontkosky y colaboradores (Piontkosky y Florack, 1995; Piontkosky, Florack, Hoelker y Obdrzalek, 2000; Piontkosky, Florack y Rohmann, 2002) han hecho un primer intento de reunir, en un contexto europeo, los elementos de los modelos de Berry (1990) y de Bourhis (1997). Estos autores hicieron hincapié en las consecuencias que puedan derivarse de la concordancia/discordancia de las orientaciones de aculturación expresadas por los autóctonos y por los inmigrantes.

En su modelo de aculturación basado en la concordancia, Piontkosky y colaboradores (2000) distinguen cuatro niveles de concordancia/discordancia entre las orientaciones que el grupo minoritario y el dominante expresan en relación a la posibilidad de que las minorías étnicas puedan mantener su cultura de origen y al alcance de sus contactos con la cultura de acogida: nivel consensual, nivel conflictivo y nivel problemático desde el punto de vista de la cultura o desde el punto de vista del contacto.

2.5 El Modelo Ampliado de Aculturación Relativa (MAAR)

En ausencia de un sistema teórico unificado de referencia, Navas, Pumares, Sánchez, García, Rojas, Cuadrado, Asensio y Fernández (2004) han desarrollado un modelo de aculturación (Modelo extendido de Aculturación Relativa) que pretende, por un lado, recoger y combinar las aportaciones realizadas en este campo por Berry (1990), Bourhis (1995) y Piontkosky y colaboradores (2002) y, por otra parte, desarrollarlas en el contexto de una zona de España con alta recepción de inmigrantes, la provincia de Almería. “El objetivo principal que persiguen estos autores es por lo tanto el estudio en su contexto específico de los procesos de aculturación donde están involucrados tanto los inmigrantes como la mayoría, teniendo en cuenta una amplia variedad de temas, no sólo culturales sino también económicos, legales, jurídicos, geográficos y psicológicos” (Mancini, 2006, traducción propia).

Figura 1. Modelo Ampliado de Aculturación Relativa (MAAR)



Fuente: Elaboración propia.

2.6 Aportaciones efectuadas por el MAAR (véase Figura 1):

1. Se hizo hincapié en la necesidad de considerar conjuntamente la perspectiva del grupo inmigrante y de acogida en relación a las estrategias y actitudes de aculturación (de hecho, la confluencia de las opciones de ambos grupos puede llevar a una relación intergrupual consensual, problemática o conflictiva).

2. Pone de relieve la importancia de diferenciar culturalmente los diferentes grupos minoritarios, ya que el origen étnico-cultural de los inmigrantes es una variable clave para entender y predecir su inclusión en la nueva sociedad y la recepción que se les reservara por la comunidad de acogida.

3. La atención se centra luego en las variables psico-sociales (por ejemplo, bías intergrupual, identificación, similitud percibida endogrupo/exogrupo, percepción de la permeabilidad de los límites entre los grupos, etc.), demográficas (edad, género, nivel de educación, orientación religiosa, etc.) y en algunos indicadores de comportamiento (por ejemplo el uso del lenguaje, los medios de comunicación, la participación política, etc.).

4. Sugiere la distinción entre:

Situación ideal: para la población inmigrante constituye las actitudes de aculturación mantenidas por los miembros de este grupo, es decir la opción que elegirían en cada caso si pudieran decidir libremente; para la población autóctona es más bien la expresión de lo que les gustaría para los inmigrantes, es decir, cuáles son las opciones de aculturación que los miembros de la sociedad de acogida prefieren que sean adoptadas por los diferentes grupos de inmigrantes que se incorporan en la misma.

Situación real: para los inmigrantes es la puesta en práctica de las estrategias de aculturación, que son las que afirman haber utilizado en la sociedad de acogida; para los autóctonos, en cambio, se trata de la percepción que tienen de las estrategias utilizadas por los inmigrantes.

5. Una cuestión clave es por ultimo la necesidad de considerar diversos aspectos o ámbitos de la realidad socio-cultural con los cuales, tanto la mayoría autóctona cuanto las minorías inmigrantes, deben enfrentarse con el fin de estructurar específicas actitudes y/o prácticas de aculturación.

3. ESTUDIO CUANTITATIVO: ASPECTOS METODOLÓGICOS DE LA INVESTIGACIÓN

3.1 Objetivos de la investigación

En conjunto, los datos presentados muestran que la comprensión del proceso de aculturación es esencial para proporcionar a la sociedad las herramientas necesarias para dirigirse hacia el encuentro entre culturas, en el respeto de la diversidad.

El objetivo de la investigación es, por tanto, el de aportar nuevos datos a este campo de estudio, tomando como referencia el modelo de Navas y colaboradores (2004) y describiendo la naturaleza hipotética de las relaciones que existen entre los adolescentes inmigrantes y autóctonos (entre 13 y 19 años) en una escuela italiana y una española. El propósito es entonces el de entender, en ambas naciones (Italia y España) y en comparación entre ellas, las actitudes y estrategias de aculturación favoritas y practicadas por los adolescentes inmigrantes, así como conocer las estrategias de aculturación que la población de adolescentes autóctonos percibe que el grupo de jóvenes inmigrantes está poniendo en práctica y las actitudes de aculturación que preferirían para ellos.

El análisis de las estrategias y actitudes de aculturación específicas adoptadas por los dos grupos (inmigrantes y autóctonos), se llevará a cabo con el otro y fundamental fin de deducir, de acuerdo con el modelo teórico adoptado, las posibles consecuencias de las

relaciones interculturales. Otro objetivo será entender si y cómo las actitudes específicas de aculturación adoptadas por los dos grupos están asociadas con los indicadores de bienestar psicológico y social, y más indirectamente, como el tipo de relación presente entre los adolescentes autóctonos e inmigrantes puede afectar su bienestar psico-social.

3.2 Hipótesis

A partir de los objetivos formulados anteriormente y de acuerdo con el modelo adoptado (Navas y colaboradores, 2004), es posible formular algunas hipótesis que esta investigación intentará comprobar:

▲ *H1*: Se asume que encontraremos datos diferentes entre España e Italia no obstante pertenezcan ambas a la UE, posean un desarrollo social y económico parecido y una experiencia migratoria similar; esta hipótesis tiene fundamento en relación a razones lingüísticas: mientras en Italia todos los inmigrantes llegan de países con habla diferente al italiano y tienen que enfrentarse a la barrera lingüística, en España según el censo INE 2009, el 12% de la población es de nacionalidad extranjera y de ellos 1.651.646 llegan de América del Sur y 193.924 de América Central y Caribe, donde la mayoría de las naciones tienen como idioma oficial el español; estos datos nos llevan a concluir que, posiblemente, las variables de estudio presenten valores más positivos en España que en Italia.

▲ *H2*: Se tratará de demostrar cómo las actitudes o estrategias de aculturación están relacionadas con las específicas variables psicosociales de anclaje consideradas. Son algunas de las variables sugeridas también por Piontkowsky y Florack (1995), Bourhis y colaboradores (1997) y Navas y colaboradores (2004) e incluyen: variables sociodemográficas, adaptación socio-cultural, adaptación psicológica y vitalidad percibida (presente y futura) de los inmigrantes.

▲ *H3*: Por último, se comprobará que las actitudes y estrategias de aculturación influyen en el bienestar psicosocial de la población de adolescentes autóctonos e inmigrantes, medido por la adaptación socio-cultural y la adaptación psicológica.

3.3 Participantes

Los participantes totales de este estudio son 247 y se dividen en 208 encuestados en el Instituto de Parma y 39 en el IES de Granada; del total de los estudiantes 125 son hombres y 122 mujeres, por lo que la muestra está repartida al 50% de ambos sexos. En el nivel específico de las dos ciudades, la muestra puede ser descrita de la siguiente manera:

GRANADA: los 39 encuestados se dividen, estadísticamente, en dos grupos:

Grupo de adolescentes autóctonos: se trata de 25 jóvenes nacidos en España y que pertenecen a diferentes cursos (1º y 2º PCPI, 1º, 2º y 3º ESO, 3º DIV, 4A) y con edades comprendidas entre 13 y 20 años (edad media de 16,3 años); se trata aproximadamente al 35% de mujeres y al 65% restante de hombres.

Grupo de adolescentes inmigrantes: son 14 los estudiantes extranjeros que han completado el cuestionario; tienen edades comprendidas entre 13 y 18 años (edad media de 15 años) y pertenecen a distintos cursos (2º PCPI, 1º y 2º ESO, 4A). En este grupo también se reparten con un 35% de mujeres y un 65% restante de hombres y pertenecen a 7 países diferentes: Marruecos (4), Senegal (2), Francia (1), Ecuador (4), Guinea Ecuatorial (1), Bolivia (1) y Venezuela (1).

PARMA: los 208 encuestados se dividen también en dos grupos:

Grupo de adolescentes autóctonos: son 113 jóvenes nacidos en Italia y que pertenecen a diferentes cursos (dos primeros, dos segundos, un cuarto y un quinto) y con edades

comprendidas entre 14 y 19 años (edad media de 15,5 años); los examinados se reparten exactamente al 50 % entre hombres y mujeres.

Grupo de adolescentes inmigrantes: son 95 los estudiantes extranjeros que han completado el cuestionario; tienen edades comprendidas entre 14 y 20 años (edad media de 16,4 años) y pertenecen a distintos cursos (seis primeros, seis segundos, tres terceros, tres cuartos y dos quintos); se trata aproximadamente de mujeres al 60% y de hombres al 40% restante, pertenecientes a 25 países diferentes: Moldavia (23), Rumanía (8), Perú (7), Albania (6), Marruecos (6), Ghana (6), India (5), Ucrania (4), Brasil (3), Filipinas (3), china (3), Eritrea (1), Croacia (2), Túnez (2), Marfil (2), Etiopía (2), Camerún (2), Libia (1), Cabo Verde (1), Inglaterra (1), Paraguay (1), Costa Senegal (1), Macedonia (1), Francia (1), Suiza (1), Nigeria (2 padres) y Santo Domingo (1 padre). Según la información obtenida, casi todos estos alumnos (73) tienen varios años de experiencia escolar italiana, pero unos pocos (19) se encuentran en Italia desde hace menos de un año.

3.4 Procedimiento

Al momento de tener que elegir la muestra de adolescentes a la que administrar el cuestionario, llevé a cabo una investigación sobre los varios colegios de la ciudad de Parma y de la ciudad de Granada; finalmente elegí un instituto por cada ciudad:

▲ GRANADA, IES Veleta: es un instituto público que acoge una población muy dispar desde el punto de vista de su procedencia tanto social como económica y de expectativas de vida: padres de distintas profesiones, con trabajos fijos o eventuales; hijos de madres solteras o separadas con trabajo fijo o eventual; hijos de emigrantes; niños procedentes de casas de acogida; niños emigrantes subsaharianos en régimen de acogimiento por la Consejería de Asuntos Sociales; hijos de emigrantes de otras culturas o razas, etc. Los alumnos inmigrantes presentes este año en la escuela son más de la mitad del total del alumnado (80 alumnos) y proceden de diferentes países como: Argentina, Bolivia, Chile, China, Colombia, Ecuador, España, Marruecos, República Dominicana y Rumanía. En abril 2011 administré el cuestionario a 6 clases con un total de 39 alumnos encuestados.

▲ PARMA, Instituto I.T.C.S. G. Bodoni: tiene una presencia masiva de inmigrantes, que en el año escolar 2007-2008 ha alcanzado el número de 167 alumnos inmigrantes, pertenecientes a 27 nacionalidades diferentes (el número es superior al 20% del número total de estudiantes). En febrero de 2008 administré el cuestionario a 20 clases con un total de 208 encuestados: en las primeras seis clases el cuestionario fue distribuido a todos los alumnos, en las restantes catorce se administró sólo a los estudiantes inmigrantes con el fin de compensar y equilibrar el número de los autóctonos

Los cuestionarios fueron compilados por inscrito y cada uno de ellos esta compuesto por 11 páginas; en ambas escuelas el tiempo de respuesta del cuestionario ha sido de aproximadamente una hora. Ha sido garantizado el anonimato de las contestaciones pero, en el caso del IES Veleta y con el objetivo de hacer posible un reconocimiento futuro, ha sido construido un Código del Alumno, compuesto por cuatro partes: 1. Mes de nacimiento, 2. Inicial del primer apellido, 3. Día de nacimiento, 4. Inicial del nombre.

3.5 Adaptación al cuestionario MAAR para adolescentes: descripción del instrumento

Para evaluar las actitudes y las estrategias de aculturación elegidas por los adolescentes inmigrantes y autóctonos, ha sido necesario adaptar el cuestionario MAAR a una población de adolescentes: ha sido entonces construido un cuestionario en dos versiones, una para los autóctonos y otra para los inmigrantes. En la construcción de los dos cuestionarios se tuvo en cuenta la edad y las posibles dificultades lingüísticas de los destinatarios de esta

investigación y se consideró de fundamental importancia crear un texto con una forma simple y directa; además se presentaron todas las variables a medir a través de ítem los mas equivalentes posibles en las dos versiones, para poder comparar los resultados.

Algunas modificaciones han sido aportadas en relación a los ámbitos de investigación:

1. *Escuela*: en relación a las asignaturas, a la manera en la que los profesores dan clases, al horario y a otras reglas escolares.
2. *Consumos*: en relación a las cosas que compran y a las maneras de gastar o ahorrar dinero.
3. *Familia*: respeto a la relación entre padres, hijos, hermanos y otros parientes.
4. *Religión*: en relación a las creencias, tradiciones y prácticas religiosas.
5. *Formas de pensar*: en relación a los principios y valores retenidos fundamentales.
6. *Amistades*: respeto a las relaciones amistosas que se establecen entre personas del mismo país de origen y entre inmigrantes y autóctonos.
7. *Política*: en relación a la manera en la que se votan los gobiernos, la toma de decisiones políticas, la distribución de la riqueza y del poder, la justicia, la asistencia médica, la educación, etc.

El cuestionario está compuesto por 122 ítem, casi iguales en las dos versiones (autóctonos e inmigrantes); en lo referente a la modalidad de respuesta, la mayor parte de los ítems son de tipo alternativas múltiples, con una escala de respuesta de cinco puntos en todos los casos y otros pocos ítems son de respuesta abierta. Como se evidenciará en el Cuadro 2, cada pregunta está conectada con un específico indicador de estudio: actitudes y estrategias de aculturación y otras variables relacionadas con actitudes y estrategias de aculturación.

3.6 Variables incluidas en el cuestionario.

Cuadro 2. Variables incluidas en el cuestionario, ubicación en el mismo y fiabilidad.

	VARIABLES	PARTE	ÍTEM	FIABILIDAD
Actitudes y estrategias de aculturación	Actitudes de aculturación por ámbitos	Parte IV	ítem 47-58	alpha = .783
	Estrategias de aculturación por ámbitos	Parte II	ítem 22-35	alpha = .724
Otras variables relacionadas con actitudes y estrategias de aculturación	Adaptación socio-cultural	Parte V	ítem 69-92	alpha = .92
	Adaptación Psicológica	Parte V	ítem 93-112	alpha = .92
	Vitalidad percibida (presente y futura) de los inmigrantes	Parte V	ítem 61-64	alpha = .65
Variables sociodemográficas		Parte V	ítem I-IV ítem 113-122 ítem V-VII	/

Fuente: Elaboración propia.

ACTITUDES DE ACULTURACIÓN: son los indicadores centrales de esta investigación y se refieren al plano ideal del proceso de aculturación; son las que adoptarían los inmigrantes si pudiesen elegir libremente, y las que le gustaría a la población autóctona que los inmigrantes adoptasen. Para su medición se formularon en primer lugar dos preguntas

generales: una indagaba sobre la conservación de las costumbres del país de origen del inmigrante y la otra sobre su participación en la sociedad de acogida. Mediante la combinación de las respuestas a ambas preguntas se situaba a cada individuo en un tipo distinto de actitud: integración, asimilación, separación/segregación y marginación/exclusión (véase Berry y colaboradores, 1989). Las mismas preguntas se formularon para cada ámbito de aculturación considerado en el MAAR, midiendo de esta forma las actitudes de aculturación específicas.

ESTRATEGIAS DE ACULTURACIÓN: se refieren al plano real del proceso de aculturación; son aquéllas que manifiestan haber adoptado los inmigrantes, y las que la población autóctona percibe que han adoptado. También se refieren a la conservación de las costumbres del país de origen y a la adopción de costumbres del país de acogida y fueron formuladas para cada ámbito.

ADAPTACIÓN SOCIO-CULTURAL: se refiere al grado de dificultad percibida por ambos grupos de adolescentes, de adaptación de los inmigrantes a la realidad socio-cultural del país de acogida. La escala para investigar este tipo de adaptación fue construida por mi y por la profesora Mancini de la Universidad de Parma y deriva de la escala de Ward y Kennedy (1999): la escala original contiene 29 ítem, mientras que la nuestra ha sido reducida a 23. Hay muchos ámbitos a los que se refieren estos ítem: la amistad, la religión, la separación de la familia, la alimentación, el clima, el uso de los transportes públicos, la relación con personas del sexo opuesto y con la autoridad, la comprensión del sistema político, de las normas, de la burocracia, de la conducta, de la manera de vivir y de pensar de los autóctonos, etc.

ADAPTACIÓN PSICOLÓGICA: este indicador detecta el tipo de adaptación psicológica alcanzada por los adolescentes inmigrantes y percibido en ellos por el grupo de autóctonos. Los elementos utilizados en nuestra escala derivan de la escala de Kosice (1998), originalmente compuesta por 33 ítem, y utilizan palabras que describen ciertos estados de ánimo que es posible experimentar: nerviosismo, satisfacción, desesperanza, apatía, soledad, cansancio, excitación, preocupación, etc.; la petición es, tanto por el grupo de jóvenes autóctonos como de inmigrantes, la de indicar con qué frecuencia las personas inmigrantes tienden a sentirse de las maneras antes mencionadas en el país de acogida.

VITALIDAD PERCIBIDA (presente y futura) DE LOS INMIGRANTES: se atribuye a la fortaleza o debilidad percibida por el grupo de autóctonos e inmigrantes con respecto a los inmigrantes en las sociedades receptoras. El indicador de vitalidad incluye temas que se relacionan con factores demográficos (número y distribución de la población), de control institucional (influencia política) y de estatus (prestigio grupal y social), en una visión tanto actual como el futura (en un plazo de 5 años). Los ítems utilizados son los mismos tanto para los adolescentes inmigrantes como para los autóctonos, teniendo en cuenta que el grupo del cual se está evaluando la vitalidad es el de los extranjeros, por lo que responderán en referencia al propio grupo de pertenencia y los autóctonos respecto al exogrupo.

VARIABLES SOCIODEMOGRÁFICAS: se incluyeron en el cuestionario también importantes variables sociodemográficas, con el fin de definir con precisión la muestra y la estratificación en su interior. Además de los ítem normalmente incluidos en los cuestionarios, que se refieren a sexo, edad y lugar de nacimiento, han sido desarrolladas unas preguntas específicas en relación con el proceso de migración y la situación social y religiosa de los sujetos de la muestra: tiempo de permanencia en España, lugar de nacimiento y tiempo de permanencia en España de los padres, motivos de la inmigración, nivel educativo de los padres, número de personas en la familia y nivel de creencias religiosas.

3.7 Análisis de datos: estadísticos utilizados.

Como ya se ha señalado, las variables centrales de esta investigación se midieron a través de dos preguntas en cada caso y la combinación de las respuestas de los participantes a estas preguntas conduce a un modelo de cuatro opciones (véase Figura 2) que permite conocer la actitud de aculturación deseada (general o específica) por ambos grupos de adolescentes en contacto (autóctonos e inmigrantes), así como la estrategia de aculturación específica utilizada por los inmigrantes y percibida por los autóctonos en cada ámbito: “asimilación”, “integración”, “separación/segregación” y “marginación/exclusión”.

Figura 2. Actitudes/estrategias de aculturación

5				
Si		asimilación		integración
3				
No		marginación		separación
1				
	1	No	3	Si
				5

Fuente: Navas y colaboradores, 2004, p. 75.

La colocación de los sujetos en cada una de las cuatro estrategias/actitudes se calculó de la siguiente manera:

- ▲ las puntuaciones inferiores a 3 en ambas preguntas indicarían una estrategia/actitud de aculturación de “marginación/exclusión”;
- ▲ si la puntuación del grupo (inmigrante o autóctono) fuese superior a 3 en la primera de las preguntas (sobre el mantenimiento de la cultura de origen) e inferior a tres en la segunda (sobre la participación en la sociedad de acogida), la estrategia/actitud de aculturación sería de “separación/segregación”;
- ▲ si la puntuación del grupo fuera inferior a tres en la primera pregunta y superior a tres en la segunda, la opción sería de “asimilación”;
- ▲ y, por último, si la puntuación media en ambas preguntas fuera superior a tres, la estrategia/actitud sería de “integración”.

Para el análisis de datos en esta investigación han sido utilizadas las siguientes herramientas estadísticas:

TABLAS DE CORRELACIONES: como se puede ver del Cuadro 3 hemos utilizado el coeficiente r de Pearson para analizar si existe o no relación entre las variables en examen, la fuerza de esta relación y su dirección; el valor numérico de r va de -1 a 0 y de 0 a +1 (cuanto más se aproxima el valor numérico de r a +1 o a -1, mayor fuerza tiene la asociación).

Cuadro 3. Correlaciones entre variables.

Variables		1	2	3	4	5	6
1. Variables Socio-Demograficas	Correlación de Pearson	1	,048	-,075	-,156(*)	-,056	-,006
	Sig. (bilateral)		,454	,241	,014	,382	,931
	N	247	246	246	245	245	245
2. Actitudes de	Correlación de	,048	1	,595(**)	,167(**)	,146(*)	,202(**)

aculturación por ámbitos	Pearson						
	Sig. (bilateral)	,454		,000	,009	,023	,001
	N	246	246	246	245	245	245
3. Estrategias de aculturación por ámbitos	Correlación de Pearson	-,075	,595(**)	1	,320(**)	,294(**)	,181(**)
	Sig. (bilateral)	,241	,000		,000	,000	,005
	N	246	246	246	245	245	245
4. Adaptación socio-cultural	Correlación de Pearson	,156(*)	,167(**)	,320(**)	1	,530(**)	,027
	Sig. (bilateral)	,014	,009	,000		,000	,669
	N	245	245	245	245	244	244
5. Adaptación psicológica	Correlación de Pearson	-,056	,146(*)	,294(**)	,530(**)	1	,030
	Sig. (bilateral)	,382	,023	,000	,000		,636
	N	245	245	245	244	245	244
Vitalidad percibida	Correlación de Pearson	-,006	,202(**)	,181(**)	,027	,030	1
	Sig. (bilateral)	,931	,001	,005	,669	,636	
	N	245	245	245	244	244	245

* La correlación es significativa al nivel 0,05 (bilateral).

** La correlación es significativa al nivel 0,01 (bilateral).

Fuente: Elaboración propia.

ANÁLISIS MULTIVARIANTES: los métodos de análisis multivariado que hemos utilizado en esta investigación analizan la relación entre inmigrantes o autóctonos (españoles o italianos) y las variables precedentemente establecidas.

ANOVAS Y PATH ANÁLISIS: el análisis de la varianza (ANOVA) de un factor sirve para comparar varios grupos en una variable cuantitativa. En el ejemplo de la Tabla se comparan las variables predictivas (Variables Socio-demográficas, Vitalidad Percibida, Adaptación Psicológica, Actitudes de Aculturación y Adaptación Socio Cultural) en la variable dependiente Estrategias de Aculturación.

4. RESULTADOS

4.1 Análisis descriptivos de las variables objeto de estudio

Los siguientes cuadros muestran las medias y desviaciones típicas de todas las variables analizadas. En primer lugar mostramos los descriptivos atendiendo a la condición de inmigrante o autóctono: como se puede observar en el Cuadro 4 las actitudes y las estrategias de aculturación puestas en acto por los inmigrantes y por los autóctonos son parecidas, mientras que la adaptación socio-cultural y psicológica son mejores en los autóctonos que en los inmigrantes y la vitalidad es mayor en los inmigrantes que en los autóctonos.

Cuadro 4. Medias y desviaciones típicas para todas las variables objeto de estudio atendiendo a la condición de autóctono o inmigrante.

Variable dependiente	inmigrante	Media	Error típ.	Intervalo de confianza al 95%.	
				Límite inferior	Límite superior
Actitudes de aculturación por ámbitos	autóctono	3,832	,110	3,614	4,049
	inmigrante	3,790	,143	3,508	4,072
Estrategias de aculturación	autóctono	3,953	,099	3,758	4,148

por ámbitos	inmigrante	3,919	,128	3,666	4,171
Adaptación socio-cultural	autóctono	3,601	,131	3,342	3,860
	inmigrante	3,323	,171	2,987	3,659
Adaptación psicológica	autóctono	4,076	,156	3,769	4,384
	inmigrante	3,945	,202	3,547	4,344
Vitalidad percibida	autóctono	2,769	,077	2,616	2,921
	inmigrante	2,960	,100	2,762	3,157

Fuente: Elaboración propia.

En segundo lugar mostramos los descriptivos atendiendo al lugar de residencia (España vs Italia): como se destaca en el Cuadro 5 todas las variables de estudio presentan valores más positivos en España que en Italia.

Cuadro 5. Medias y desviaciones típicas para todas las variables objeto de estudio atendiendo a la condición del país de recogida de datos (España vs Italia).

Variable dependiente	español	Media	Error típ.	Intervalo de confianza al 95%.	
		Límite inferior	Límite superior	Límite inferior	Límite superior
Actitudes de aculturación por ámbitos	Italia	3,576	,070	3,438	3,715
	España	4,045	,167	3,717	4,373
Estrategias de aculturación por ámbitos	Italia	3,712	,063	3,588	3,836
	España	4,160	,149	3,866	4,454
Adaptación socio-cultural	Italia	3,234	,084	3,069	3,399
	España	3,689	,198	3,298	4,080
Adaptación psicológica	Italia	3,740	,099	3,545	3,936
	España	4,281	,235	3,818	4,745
Vitalidad percibida	Italia	2,531	,049	2,434	2,628
	España	3,2	,117	2,968	3,43

Fuente: Elaboración propia.

En tercer lugar mostramos los descriptivos para cada uno de los cuatro grupos analizados: el Cuadro 6 pone en relieve que tanto en los inmigrantes como en los autóctonos todas las variables de estudio presentan valores más positivos en España que en Italia.

Las mayores diferencias destacan entre autóctonos italianos y españoles en relación a las actitudes (más positivas en España) y estrategias de aculturación (menos orientadas a la integración en Italia) y vitalidad percibida (mayor entre autóctonos españoles); entre inmigrantes la adaptación psicológica es mayor en España que en Italia.

Cuadro 6. Medias y desviaciones típicas de todas las variables analizadas atendiendo al origen español o italiano y a la condición de inmigrante o autóctono.

	inmigrante	español	Media	Desv. típ.	N
Actitudes de aculturación por ámbitos	autóctono	Italia	3,4501	,97789	112
		España	4,2130	1,36556	25
		Total	3,5894	1,09408	137
	inmigrante	Italia	3,7024	,89248	92
		España	3,8774	1,06610	14

		Total	3,7255	,91355	106	
		Total	3,5639	,94645	204	
		España	4,0925	1,26221	39	
		Total	3,6488	1,01950	243	
		inmigrante	español	Media	Desv. típ.	N
Estrategias de aculturación por ámbitos	autóctono	Italia	3,6829	,98625	112	
		España	4,2229	1,06133	25	
		Total	3,7814	1,01808	137	
	inmigrante	Italia	3,7406	,72746	92	
		España	4,0969	,76450	14	
		Total	3,7877	,73871	106	
	Total	Italia	3,7089	,87745	204	
		España	4,1777	,95661	39	
		Total	3,7841	,90513	243	
	Adaptación socio-cultural	autóctono	Italia	3,5934	1,05818	112
			España	3,6078	1,53927	25
			Total	3,5960	1,15415	137
inmigrante		Italia	2,8749	1,04472	92	
		España	3,7705	2,09877	14	
		Total	2,9932	1,25861	106	
Total		Italia	3,2694	1,10904	204	
		España	3,6662	1,73482	39	
		Total	3,3331	1,23517	243	
Adaptación psicológica		autóctono	Italia	3,8755	1,32114	112
			España	4,2771	1,87127	25
			Total	3,9488	1,43761	137
	inmigrante	Italia	3,6054	1,17418	92	
		España	4,2854	2,35500	14	
		Total	3,6952	1,39105	106	
	Total	Italia	3,7537	1,26118	204	
		España	4,2801	2,02704	39	
		Total	3,8381	1,42019	243	
	Vitalidad percibida	autóctono	Italia	2,2076	,67357	112
			España	3,3300	,59826	25
			Total	2,4124	,78917	137
inmigrante		Italia	2,8542	,73542	92	
		España	3,0655	,81596	14	
		Total	2,8821	,74588	106	
Total		Italia	2,4992	,77107	204	
		España	3,2350	,68582	39	
		Total	2,6173	,80365	243	

Fuente: Elaboración propia.

El siguiente cuadro 7 muestra la correlación existente entre las variables objeto de estudio. Como se puede observar en la tabla, todas las correlaciones siguen el sentido esperado:

▲ las personas que tienen unas actitudes de aculturación más positivas presentan igualmente unas estrategias de aculturación más orientadas a la integración, mayor adaptación sociocultural y psicológica y mayor vitalidad;

△ aquellos que prediligen las estrategias de aculturación más orientadas a la integración presentan actitudes de aculturación más positivas y mayor adaptación socio-cultural y psicológica y mayor vitalidad percibida;

△ las personas con altas puntuaciones en adaptación socio-cultural tienen también altas puntuaciones en adaptación psicológica (y viceversa) y ambos tipos de adaptación están relacionadas con actitudes de aculturación más positivas y estrategias de aculturación más orientadas a la integración;

△ finalmente los sujetos con mayor vitalidad percibida presentan actitudes de aculturación más positivas y prefieren estrategias más orientadas a la integración.

Cuadro 7. Correlaciones entre variables

		Variables sociodemográficas	Actitudes de aculturación por ámbitos	Estrategias de aculturación por ámbitos	Adaptación socio-cultural	Adaptación psicológica	Vitalidad percibida
Variables sociodemográficas	Correlación de Pearson	1					
	Sig. (bilateral)						
	N	247					
Actitudes de aculturación por ámbitos	Correlación de Pearson	,048	1				
	Sig. (bilateral)	,454					
	N	246	246				
Estrategias de aculturación por ámbitos	Correlación de Pearson	-,075	,595(**)	1			
	Sig. (bilateral)	,241	,000				
	N	246	246	246			
Adaptación socio-cultural	Correlación de Pearson	-,156(*)	,167(**)	,320(**)	1		
	Sig. (bilateral)	,014	,009	,000			
	N	245	245	245	245		
Adaptación Psicológica	Correlación de Pearson	-,056	,146(*)	,294(**)	,530(**)	1	
	Sig. (bilateral)	,382	,023	,000	,000		
	N	245	245	245	244	245	
Vitalidad Percibida	Correlación de Pearson	-,006	,202(**)	,181(**)	,027	,030	1
	Sig. (bilateral)	,931	,001	,005	,669	,636	
	N	245	245	245	244	244	245

* La correlación es significativa al nivel 0,05 (bilateral).

** La correlación es significativa al nivel 0,01 (bilateral).

Fuente: Elaboración propia.

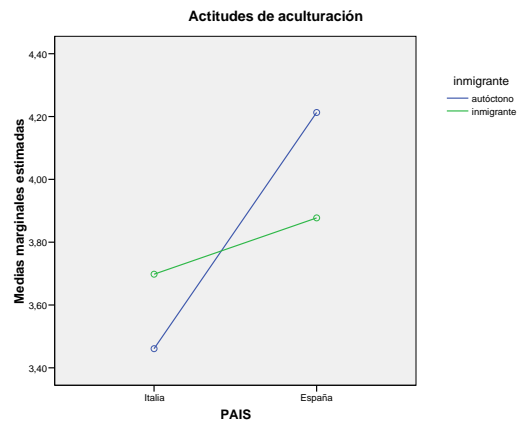
4.2 Multivariantes y univariantes para cada variable dependiente.

ACTITUDES DE ACULTURACIÓN:

Realizamos una análisis univariante para analizar la posible interacción existente entre la procedencia (Italia o España) y la situación de inmigrante (ser o no ser inmigrante) en relación con las actitudes de aculturación. El análisis univariante realizado no llega a mostrar efectos significativos de interacción ($F_{(1, 242)} = 2.53; p = .11$), sin embargo sí encontramos un efecto directo de la variable País –España/Italia- ($F_{(1,242)} = 6.68, p < .01$). La siguiente figura 3

presenta el efecto de interacción en el cual se observa que en España las actitudes de aculturación presentan puntuaciones más elevadas de lo que lo hacen en Italia. Así mismo la interacción, aunque no significativa, indica que dichas actitudes son más elevadas en la población autóctona española, mientras que en Italia lo son en la población inmigrante.

Figura 3. Efecto de interacción para mostrar las actitudes de aculturación en la población española e italiana según su condición de inmigrante o autóctono.

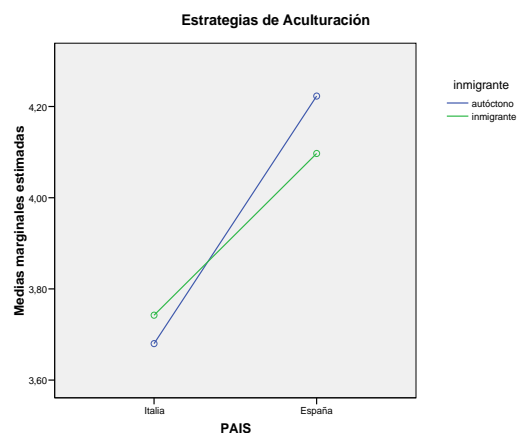


Fuente: Elaboración propia.

ESTRATEGIAS DE ACULTURACIÓN

El análisis univariante que analiza la posible interacción presente entre la procedencia (Italia o España) y la situación de inmigrante (ser o no ser inmigrante) en relación con las estrategias de aculturación no llega a mostrar efectos significativos de interacción ($F_{(1, 242)} = 0.34$; $p = .56$), mientras que encontramos un efecto directo de la variable país España/Italia ($F_{(1,242)} = 7.78$, $p < .01$). La figura 4 a su vez destaca el efecto de interacción en el cual se nota como en España las estrategias de aculturación presentan puntuaciones más elevadas de lo que lo hacen en Italia y como la interacción, aunque no significativa, indica que estas estrategias son más elevadas en los autóctonos españoles, mientras que en Italia lo son en los inmigrantes.

Figura 4. Efecto de interacción para mostrar las estrategias de aculturación en la población española e italiana según su condición de inmigrante o autóctono.



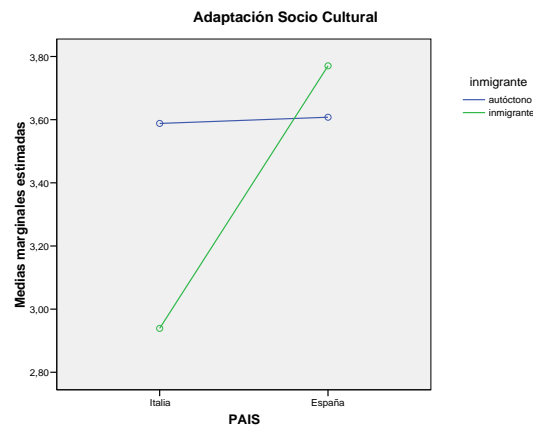
Fuente: Elaboración propia.

ADAPTACIÓN SOCIO CULTURAL

Como puesto en relieve por los estadísticos relacionados con la adaptación socio cultural resultantes del análisis univariante, no destacan efectos significativos ni de interacción ($F_{(1, 241)} = 3.25; p = .06$), ni en las demás variables.

Como resultado por la figura 5 el efecto de interacción, aunque no significativo, destaca una adaptación socio cultural muy parecida entre autóctonos italianos y españoles, mientras hay una enorme diferencia entre inmigrantes: los inmigrantes en España tienen puntuaciones mayores respecto a los que viven en Italia.

Figura 5. Efecto de interacción para mostrar la adaptación socio-cultural en la población española e italiana según su condición de inmigrante o autóctono.



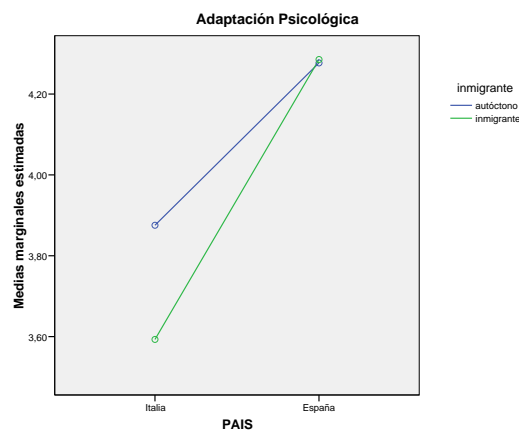
Fuente: Elaboración propia.

ADAPTACIÓN PSICOLÓGICA

El análisis univariante realizado en relación a la adaptación psicológica no llega a mostrar efectos significativos de interacción ($F_{(1, 241)} = 0.33; p = .57$), sin embargo sí encontramos un efecto directo de la variable País –España/Italia- ($F_{(1,241)} = 4.63, p < .05$).

Como puesto en relieve por la siguiente figura 6, el efecto de interacción, aunque no significativo, destaca una adaptación psicológica más elevada en España que en Italia; los valores son muy parecidos en España tanto en los autóctonos como en los inmigrantes, mientras que en Italia los autóctonos tienen puntuaciones más altas respecto a los inmigrantes.

Figura 6. Efecto de interacción para mostrar la adaptación psicológica en la población española e italiana según su condición de inmigrante o autóctono.



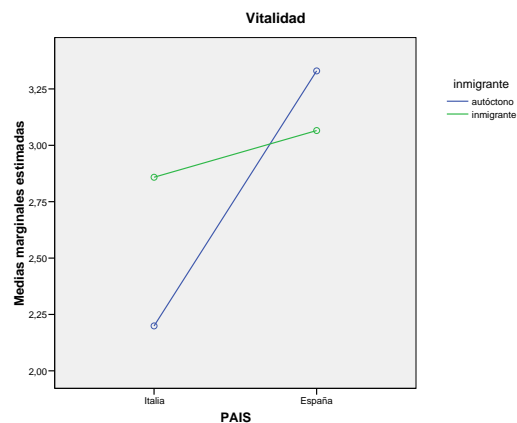
Fuente: Elaboración propia.

VITALIDAD PERCIBIDA

Como puesto en relieve por los estadísticos resultantes del análisis univariante y relacionados con la vitalidad percibida, se destacan efectos significativos tanto de interacción ($F_{(1,241)} = 13.32, p < .01$), como en el efecto directo de la variable País –España/Italia- ($F_{(1,241)} = 27.93, p < .01$).

Como resultado por la siguiente figura 7 el efecto de interacción muestra una vitalidad bastante parecida entre autóctonos italianos y españoles, mientras hay grandes diferencias entre inmigrantes: los inmigrantes en España tienen puntuaciones mayores respecto a los que viven en Italia.

Figura 7. Efecto de interacción para mostrar la vitalidad percibida en la población española e italiana según su condición de inmigrante o autóctono.



Fuente: Elaboración propia.

ANÁLISIS MULTIVARIANTE DE LA RELACIÓN ENTRE EL PAÍS Y LA SITUACIÓN DE INMIGRACIÓN CON EL RESTO DE LAS VARIABLES PSICOSOCIALES ANALIZADAS

Realizamos un análisis multivariante que nos permitiera analizar la interacción existente entre el país de origen de recogida de los datos (España versus Italia) y la situación de inmigración (inmigrantes versus autóctono) con el resto de variables psicosociales analizadas.

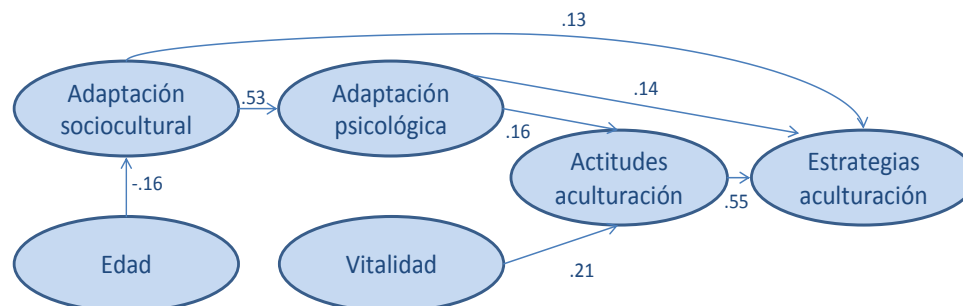
El lugar de residencia (España vs Italia) resultó tener un efecto principal con todas las variables analizadas. Mientras que la interacción País X inmigración resultó ser significativa en el modelo para las variables adaptación sociocultural y vitalidad.

4.3 Modelo explicativo de las estrategias de aculturación en relación a las variables psicosociales de adaptación cultural.

Para finalizar, realizamos un *path análisis* que nos permitiera crear un modelo predictivo (véase Figura 8) sobre cuáles eran las variables sociodemográficas y de adaptación psicológica y sociocultural determinantes. Así, encontramos que aquellos que tienen menor edad presentan una mayor adaptación sociocultural ($B = -.16, p < .05$) y por lo tanto tienen mayor facilidad para adaptarse a otra cultura aquellos adolescentes de menor edad. Así mismo, aquellos que se adaptan mejor socioculturalmente presentan un mejor ajuste o adaptación psicológico ($B = .53, p < .01$). De ahí la importancia de trabajar en programas de adaptación sociocultural en las aulas. Las actitudes de aculturación que los estudiantes presentan vienen determinadas por el nivel de adaptación psicológica ($B = .16, p < .05$) y el nivel de vitalidad ($B = .21, p < .01$). Por último, las estrategias de aculturación vienen determinadas directamente por el nivel de adaptación sociocultural ($B = .13, p < .05$), el nivel

de adaptación psicológico ($B = .14, p < .05$) y las actitudes de aculturación ($B = .55, p < .01$); dicho modelo predictivo explica el 42% de la varianza (R^2 ajustada = .42; $F(5,237) = 35.52, p < .001$).

Figura 8. Modelo para explicar las estrategias de aculturación de los adolescentes
(R^2 ajustada = .42; $F(5,237) = 35.52, p < .001$).



Fuente: Elaboración propia.

5. DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES

5.1 Discusión

El objetivo fundamental de este trabajo ha sido el de aportar nuevos datos al campo de estudio relativo a los procesos de aculturación que se están desarrollando entre los adolescentes autóctonos y adolescentes inmigrantes, tomando como referencia el modelo de Navas y colaboradores (2004), y entonces el de describir la naturaleza de las relaciones hipotéticas presentadas por los adolescentes de edades comprendidas entre 13 y 19 años en el Instituto I.T.C.S. G. Bodoni de Parma, Italia y en el IES Veleta de Granada, España.

Concretamente el propósito es el de entender, en ambas naciones (Italia y España) y en comparación entre ellas, las actitudes y estrategias de aculturación favoritas y practicadas por los adolescentes inmigrantes, así como conocer las estrategias de aculturación que la población de adolescentes autóctonos percibe que el grupo de jóvenes inmigrantes está poniendo en práctica y las actitudes de aculturación que preferirían para ellos.

Como hemos visto los adolescentes son el foco de esta investigación y en particular la población de los adolescentes inmigrantes, ya que “si bien podemos considerar que todo adolescente ha de revisar su cuestión “cultural”, resulta obvio pensar que el hecho de pertenecer a un grupo étnico minoritario conlleva unos aspectos específicos” (Allen, McElhaney, Kuperminc y Jodl, 2004). Los menores inmigrantes se encuentran, por lo tanto, a hacer frente no sólo a las tareas del desarrollo, a los tiempos de crecimiento y a las necesidades de cualquier adolescente, sino también a los desafíos específicos de la experiencia de la migración, “como el aprendizaje de un nuevo idioma, la reorganización de todos los espacios y tiempos cotidianos, la comprensión de las nuevas normas sociales y la definición de una identidad étnica específica” (Mazzara, 2007: 188, traducción propia).

En la primera hipótesis H1 hemos asumido la posibilidad de encontrarnos con datos diferentes entre España e Italia, posiblemente por razones lingüísticas, ya que en Italia todos los inmigrantes llegan de países con habla diferente al italiano y tienen que enfrentarse a la barrera lingüística, mientras en España la mayoría de los inmigrantes llegan de naciones que tienen como idioma oficial el español.

Según el INE en España los hijos de nacidos en el extranjero de entre 4 y 16 años (edades de escolarización obligatoria) sí van a la escuela, pues el 97,5% está escolarizado y el 91,6% dice hablar bien (el 20,4%) o muy bien (el 71,2%) el idioma español y según la

Encuesta Nacional de Inmigrantes de 2007 estas cifras suben al 92,3% (que lo hablan bien o muy bien) entre los mayores de 16 años (el 76,8% de ellos dice hablarlo muy bien).

Llegamos entonces a concluir que, posiblemente, las variables de estudio presenten valores más positivos en España que en Italia y el análisis descriptivos de las variables objeto de estudio confirma esta hipótesis:

▲ Según los descriptivos que atienden al lugar de residencia (España vs Italia), todas las variables de estudio presentan valores más positivos en España que en Italia.

▲ Además los descriptivos para cada uno de los cuatro grupos analizados ponen en relieve que tanto en los inmigrantes como en los autóctonos todas las variables de estudio presentan valores más positivos en España que en Italia. Las mayores diferencias destacan entre autóctonos italianos y españoles en relación a las actitudes (más positivas en España) y estrategias de aculturación (menos orientadas a la integración en Italia) y vitalidad percibida (mayor entre autóctonos españoles); entre inmigrantes la adaptación psicológica es mayor en España que en Italia. En específico el análisis univariante que analiza la posible interacción existente entre la procedencia (Italia o España) y la situación de inmigrante (ser o no ser inmigrante) en relación con las variables objeto de estudio demuestra:

1. *Actitudes de aculturación*: presencia de un efecto directo y significativo de la variable País, España/Italia, y de puntuaciones más elevadas en las actitudes de aculturación en España respecto a Italia; así mismo la interacción, aunque no significativa, indica que dichas actitudes son más elevadas en la población autóctona española, mientras que en Italia lo son en la población inmigrante.

2. *Estrategias de aculturación*: presencia de un efecto directo y significativo de la variable País, España/Italia, y de puntuaciones más elevadas en las actitudes de aculturación en España respecto a Italia; la interacción, aunque no significativa, indica que estas estrategias son más elevadas en los autóctonos españoles, mientras que en Italia lo son en los inmigrantes.

3. *Adaptación sociocultural*: el efecto de interacción, aunque no significativo, destaca una adaptación sociocultural muy parecida entre autóctonos italianos y españoles, mientras hay una enorme diferencia entre inmigrantes: los inmigrantes en España tienen puntuaciones mayores respecto a los que viven en Italia.

4. *Adaptación psicológica*: presencia de un efecto directo y significativo de la variable País, España/Italia, y de un efecto de interacción, aunque no significativo, que destaca una adaptación psicológica más elevada en España que en Italia; los valores son muy parecidos en España tanto en los autóctonos como en los inmigrantes, mientras que en Italia los autóctonos tienen puntuaciones más altas respecto a los inmigrantes.

5. *Vitalidad percibida*: se destacan efectos significativos tanto de interacción, como en el efecto directo de la variable País (España/Italia); el efecto de interacción muestra una vitalidad bastante parecida entre autóctonos italianos y españoles, mientras hay grandes diferencias entre inmigrantes: los inmigrantes en España tienen puntuaciones mayores respecto a los que viven en Italia.

El análisis multivariante de la relación entre el país de origen de recogida de los datos (España vs Italia) y la situación de inmigración (inmigrantes vs autóctono) con el resto de las variables psicosociales analizadas indica finalmente que el lugar de residencia (España vs Italia) tiene un efecto principal con todas las variables analizadas, mientras que la interacción País vs Inmigración resulta ser significativa en el modelo para las variables adaptación sociocultural y vitalidad.

Los resultados analizados confirman parte de lo que emerge en la literatura considerada (véase Florack y Piontkowsky, 1995; Bourhis y colaboradores, 1997; Navas y colaboradores, 2004), confirmando la segunda hipótesis H2: “como es de suponer, tanto las estrategias puestas en práctica (o percibidas), como las actitudes de aculturación preferidas

por ambas poblaciones en contacto, van a verse influidas por una serie de variables psicosociales y sociodemográficas” (Navas, 2004: 55) de anclaje consideradas y todas las correlaciones siguen el sentido esperado:

△ las personas que tienen unas actitudes de aculturación más positivas presentan igualmente unas estrategias de aculturación más orientadas a la integración, mayor adaptación sociocultural y psicológica y mayor vitalidad;

△ aquellos que prediligen las estrategias de aculturación más orientadas a la integración presentan actitudes de aculturación más positivas y mayor adaptación sociocultural y psicológica y mayor vitalidad percibida;

△ las personas con altas puntuaciones en adaptación socio-cultural tienen también altas puntuaciones en adaptación psicológica (y viceversa) y ambos tipos de adaptación están relacionados con actitudes de aculturación más positivas y estrategias de aculturación más orientadas a la integración;

△ finalmente los sujetos con mayor vitalidad percibida presentan actitudes de aculturación más positivas y prefieren estrategias más orientadas a la integración.

Por último hipotetizamos que las actitudes y estrategias de aculturación influyen el bienestar psicosocial de la población de adolescentes autóctonos e inmigrantes, medido por la adaptación socio-cultural y la adaptación psicológica y el modelo explicativo de las estrategias de aculturación en relación a las variables sociodemográficas y de adaptación psicológica y socio cultural determinantes expone como:

△ aquellos que tienen menor edad presentan una mayor adaptación sociocultural y por lo tanto tienen mayor facilidad para adaptarse a otra cultura aquellos adolescentes de menor edad.

△ aquellos que se adaptan mejor socioculturalmente presentan un mejor ajuste o adaptación psicológica.

△ las estrategias de aculturación vienen determinadas directamente por el nivel de adaptación sociocultural, el nivel de adaptación psicológico y las actitudes de aculturación.

5.2 Limitaciones del estudio

La principal limitación de este estudio es, por supuesto, la imposibilidad de generalizar los resultados a toda la población de adolescentes autóctonos e inmigrantes en Italia y en España, debido al reducido número de participantes en la muestra, especialmente en España: los participantes totales de este estudio han sido 247, 208 encuestados en el Instituto de Parma (113 autóctonos y 95 inmigrantes) y 39 en el de Granada (25 autóctonos y 14 inmigrantes).

La elección de los dos institutos dependió sobre todo de la masiva presencia de inmigrantes; por eso en ambas escuelas ha sido creado un espacio formal donde se intenta contribuir a la integración de personas de nacionalidades diferentes; esta característica implica que en estos dos institutos en concreto hay un intento activo de acercar las actitudes y estrategias de aculturación de los estudiantes a la integración, hecho que obstaculiza la generalización de los datos a otras escuelas con menor porcentaje de estudiantes extranjeros.

Otra importante limitación de de esta investigación es su carácter correlacional, ya que los resultados no indican si existe una relación causa/efecto entre las variables consideradas.

5.3 Líneas para futuras investigaciones

La construcción de un cuestionario específico para jóvenes autóctonos e inmigrantes, redactado en dos idiomas (italiano y español), aumenta el potencial de esta investigación: de hecho, si investigaciones futuras validaran debidamente por pruebas empíricas los ítem y si los cuestionarios vendrán sometidos a una muestra generalizable, podrían proporcionar

información importante para la comprensión de los procesos de aculturación en los adolescentes pertenecientes a minorías inmigrantes, en los adolescentes autóctonos y para aclarar la naturaleza de la relación presente entre los dos grupos.

Las futuras investigaciones deberían además desarrollar diseños longitudinales, evaluar la influencia de otras variables del contexto (como la familia, la cultura en el instituto, etc.), y obtener datos con más grupos de comparación.

5.4 Conclusiones

Parece claro que en nuestras sociedades queda todavía mucho que hacer para lograr la integración: de hecho, los fenómenos de prejuicio y discriminación siguen estando presentes e influyen en la opinión que un grupo tiene sobre el otro. Puesto que el entendimiento viene de la aceptación, es fundamental orientar los adolescentes autóctonos a la comprensión de culturas diferentes, promoviendo un sentido de pertenencia a la realidad local para que los adolescentes inmigrantes se consideren como pertenecientes a todos los efectos a la nueva sociedad de acogida y para que puedan planificar un futuro en el lugar donde, con toda probabilidad, seguirán viviendo para siempre; por lo que es necesario ayudar a estos adolescentes extranjeros para que lleven a cabo un sentimiento de doble pertenencia, y luego orientarlos a “la conciencia de su identidad, de los valores de referencia, del respeto de las experiencias personales y culturales, con el fin de facilitar la comparación con los demás” (Mazzara, 2007: 190, traducción propia): conociendo y apreciando la riqueza de la diversidad, el niño puede recibir el “permiso” para no renunciar a sus raíces, sino para valorizarlas y considerarlas valiosas.

Hay que reflexionar sobre el resultado que nos indica que aquellos que se adaptan mejor socioculturalmente presentan un mejor ajuste o adaptación psicológica y que las actitudes de aculturación que los estudiantes presentan vienen determinadas por el nivel de adaptación psicológica: en este hecho esta implícita la importancia de diseñar programas de intervención que faciliten la adaptación y reduzcan el estrés de aculturación y de trabajar en programas de adaptación sociocultural en las aulas, ya que “los niños extranjeros serán capaces de valorizar su pertenencia sólo y si esta vendrá reconocida y no limitada o disminuida” (Bracalenti, 1993). La adaptación a la escuela no siempre es fácil y pueden influir distintos factores, como el desconocimiento del idioma y las diferencias entre los sistemas educativos, que exigen un especial esfuerzo por parte de los alumnos inmigrantes; la situación se agrava además cuanto más tarde se realice el cambio en el sistema escolar, ya que al adjudicar el curso al nuevo alumno, sólo se tiene en cuenta su edad y no las capacidades reales que ha desarrollado hasta ese momento. Para poder ser de ayuda en la etapa de la acogida del menor, la escuela tendrá que realizar un trabajo de educación a la multiculturalidad: tendrá entonces que “orientar el menor extranjero a la conciencia de su propia identidad, de los valores de referencia, del respeto de las experiencias personales y culturales, en manera de favorecer la comparación con los demás” (Mazzara, 2007: 190, traducción propia).

6. BIBLIOGRAFÍA

- ABRAMS, D. (1996). *Social Identity. Self as a Structure and Self as a Processes*. En Robinson, P. W. (ed). *Social Group and Identity. Developing the Legacy of Henry Taifel*. Oxford, Butterworth Heineimann, p. 143-167.
- ABREU, J. M., GOODYEAR, R. K., CAMPOS, A. & NEWCOMB, M. D. (2000). “Ethnic Belonging and Traditional Masculinity Ideology among African Americans, European Americans and Latinos”. *Psychology of Men and Masculinity*, 1/2, p. 75-86.

- ACNUR, La Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados. *Informe de 2004 del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados*. <http://www.acnur.org/t3/el-acnur/> [3 de diciembre de 2011].
- AIELLO, A., & ANGELASTRO, A. (2006). *I pregiudizi dei tunisini verso gli italiani: uno studio nella prospettiva della psicologia sociale discorsiva*. Parma.
- ALLEN, J. P., MCELHANEY, K. B., KUPERMINC, G. P. & JODL, K. M. (2004). "Stability and Change in Attachment Security Across Adolescence". *Child Development*, 75, p. 1792–1805.
- ALLPORT, G.W. (1954). *The Nature of Prejudice*. Addison-Wesley, Reading (MA). (Trad. italiana: *La natura del pregiudizio*. Firenze, La Nuova Italia).
- ANDERSON, E. & MASSEY, D. S. (2001). *Problem of the Century. Racial Stratification in the United States*. New York, Russell Sage Foundation.
- ANOLLI, L., (2004). *Psicologia della Cultura*. Il Mulino, Strumenti.
- ANTHONY, E.J., CHILAND, C. & KOUPERNIK, C. (1982). *L'enfant dans sa famille, l'enfant vulnérable*. Paris, Puf.
- ARCURI, L. & BOCA, S. (1996), *Pregiudizio e affiliazione politica: destra e sinistra di fronte all'immigrazione dal terzo mondo*. A cura di P. Legrenzi, V. Girotto. *Psicologia e politica*. Milano, Raffaello Cortina Editore, p. 241-74.
- ARON, A., ARON, E. & SMOLLAN, D. (1992). "Inclusion on Other in the Self Scale and the Structure of Interpersonal Closeness". *Journal of Personality and Social Psychology*, 63/4, p. 596-612.
- ATKINSON, D., MORTEN, G. & SUE, D. (1983). *Counseling American Minorities*. Dubuque (IA), Wm. C. Brown.
- AYUNTAMIENTO DE GRANADA, Centro de Proceso de Datos. *Tablas Estadísticas del Padrón Municipal de Habitantes a 01 enero 2011*. <http://www.granada.org/inet/wgr.nsf/wwtod/0FE22F3B89024D85C1256E31007BA3A7> [2 de diciembre de 2011].
- AYUNTAMIENTO DE PARMA, Oficina de Estadística. *Bilancio demografico, Immigrati*. <http://www.statistica.comune.parma.it/project/default.asp> [30 de noviembre de 2011].
- BASABE, N., PAEZ, D., ZLOBINA, A. y DE LUCA, S., (2003). "Migración: choque cultural y estrés de aculturación. Revisión del estado de la cuestión". *Encuentros en Psicología Social*, 1/4, p. 139-142.
- BEDOGNI, S., (2004). *Minori stranieri tra disagio e integrazione nell'Italia multietnica*. L'Harmattan Italia, 83.
- BEN JELLOUN, T. (1984), *Hospitalité française*. Paris, Ed. Le Seuil.
- BERRY, J. W., (1980). *Social and cultural change*. En H.C. Triandis y R.Bislin (eds.). *Handbook of crosscultural psychology*, Boston, Agyn Bacon.
- BERRY, J. W. (1989). *Acculturation et adaptation psychologique*. En J.Retschitzky, M.Bossel-Lagos, P. Dasen (eds). *La recherche interculturelle*. Paris, L'Harmattan, p. 135-145.
- BERRY, J. W. (1997). "Immigration, Acculturation and Adaptation". *Applied Psychology: An International Review*, 46, p. 5-68.
- BERRY, J. W., DOZEN, P. R. & SARASWATHI, T. S. (1997). *Handbook of Cross-Cultural Psychology, Basic Processes and Human Development*. United States of America, Allyn y Bacon (ed.), 21, p. 1-106, 217- 291, 377-400.
- BERRY, J. W., KIM, U., MINDE, T. & MOK, D. (1987). "Comparative Studies of Acculturative Stress". *Internationale Migration Review*, 21, p. 491-511.
- BERRY, J. W., KIM, U., POWER, S., YOUNG, M. & BUJADI, M. (1989). "Acculturation Attitudes in Plural Societies". *Applied Psychology*, 38, p. 185-206.

- BERRY, J. W., PHINNEY, J. S., SAM, D. L., VEDDER, P. (2006). *Immigrant Youth in Cultural Transition. Acculturation, Identity and Adaptation across National Contexts*. Mahwah, Lawrence Erlbaum Associates.
- BERRY, J. W., PORTIGA, Y. H., SEGALL, M. H. & DASEN, P. R. (1992). *Crosscultural Psychology: Research and Application*. Cambridge University Press, New York (Trad. Italiana: *Psicologia transculturale*, Guerini, MI, 1994).
- BERRY, J. W., SAM, D. L. (1997). *Acculturation and Adaptation*. En J. W. Berry, H. S. Segal, & C. Kagitcibasi (ed.). *Handbook of Cross-cultural Psychology*. Allyn and Bacon, Needham Heights (MA), 3 (Social Behaviour and applications), p. 291-325, 2 (Basic Processes and human development), p. 3-32.
- BOURHIS, R. Y. & LEYENS, J. P. (1996). *Estereotipos, Discriminacion y Relaciones entre grupos*. Madrid, Mc Graw-Hill.
- BOURHIS, R. Y., MOISE, L. C., PERREAULT, S. & SENEAL, S. (1997). "Towards an Interactive Acculturation model: A Social Psychological Approach". *International Journal of Psychology*, 32, p. 369-386.
- BRACALENTI, R. (1993). *L'adolescenza, Gli anni difficili*. Alfredo Guida Editore.
- BRAVO, R. M. (1992). "Aprendizaje cultural y adaptación social de los inmigrantes", *Intervención Psicosocial*, 3/1, p. 49-56.
- BREWER, M. B. (1991). "The Social Self: On Being the Same and Different at the Same Time". *Personality and Social Psychology Bulletin*, 17, p. 475-82.
- CARITAS, MIGRANTES, (2006). *Immigrazione Dossier Statistico*. Roma, Anterem.
- CENTRO NAZIONALE DI DOCUMENTAZIONE E ANALISI PER L'INFANZIA E L'ADOLESCENZA. Crescere in Italia : dall'intercultura all'inclusione social. <http://www.minori.it/> [4 de diciembre de 2011].
- COLEMAN, H. L. K. (1995). "Strategies for Coping with Cultural Diversity". *The Counselling Psychologist*, 23, p. 722-740.
- DOVIDIO, J. F., MAJOR, B. & CROCKER, J. (2000). *Stigma: Introduction and Overview*. En Heatherton, T.F., Kleck, R.E., Hebl, M.R., Hull, J.C. (ed.). *The Social Psychology of Stigma*. New York, Guilford, p. 1-28.
- ERIKSON, E. H. (1968). *Identity Youth and Crisis*. New York, Norton & Co., (Trad. Italiana: *Gioventù e crisi d'identità*. Roma, Armando, 1974).
- ESSES, V. M., DOVIDIO, J. F., SEMENYA, A.H. & JACKSON, L.M., (2005). *Attitudes toward immigrants and immigration: The role of national and international identity*. En D. Abrams, M. A. Hogg & J. M. Marques (Eds.). *The Social Psychology of Inclusion and Exclusion*. New York, Psychology Press, p. 317-337.
- EXPOSITO, F. y MAYA, M. (2005). *Aplicando la Psicología Social*. Madrid, Piramide, p. 255-276.
- FERNANDEZ, A. R. y ALVAREZ, M. J. (2005). *Las Otras Migraciones: La Emigración de Menores Marroquíes no Acompañados a España*. Universidad Internacional de Andalucía, Madrid, Ediciones Akal.
- FESTINGER, L. (1954). "A theory of Social Comparison Processes". *Human Relations*, 7, p. 117-140.
- FLORACK, A. & PIONTKOWSKI, U. (2000). "Acculturation Attitudes in the Dutch and the Germans towards European Union: The Importance of National and European Identification". *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 21, p. 1-13.
- FORNASA, W. & MEDEGHINI, R. (2003). *Abilità differenti: processi educative, co-educazione e percorsi delle differenze*, Franco Angeli.
- GARCIA, M. C., NAVAS, M. y CUADRADO, I. (2003). "Los turistas se divierten, los inmigrantes trabajan: una descripción de dos grupos sociales a través del dibujo infantil". *Revista Internacional de Psicología y Terapia psicológica*, 3/1, p. 59-79.

- GORDON, M. M. (1964). *Assimilation in American life*. Nueva York, Oxford University Press.
- GRAH-LITTLE, B. & HAFDAHL, A. R. (2000). "Factors Influencing Racial Comparison Across Different Ethnic Group: A Quantitative Review". *Psychological Bulletin*, 126, p. 26-54.
- GCIM. *Global Commission On International Migration*. <http://www.gcim.org/es/> [20 de noviembre de 2011].
- GRAVES, T. D. (1967). "Psychological acculturation in a tri-ethnic community". *South-western Journal of Anthropology*, 23, p. 337-350.
- INE, Instituto Nacional De Estadística. *Extranjeros censados en España, 1981/2009*. <http://www.ine.es/> [1 de diciembre de 2011].
- IOM, International Organization Of Migration. *A propósito de la migración*. <http://www.iom.int/jahia/jsp/index.jsp> [25 de noviembre de 2011].
- ISTAT, Istituto Nazionale di Statistica. *Población extranjera residente al 1 de enero de 2007 por edad (14-19 años) y sexo en Italia y en Parma y provincia* <http://www.istat.it/it/> [2 de diciembre de 2011].
- IZQUIERDO, A. (1996). *La inmigración inesperada: la población extranjera en España (1991-1995)*. Madrid, Trotta Ed.
- JOST, J. T. & BANAJI, M. R. (1994). "The Role of Stereotyping in System Justification and the Production of False Consciousness". *British Journal of Social Psychology*, 33, p. 1-27.
- JUNTA DE ANDALUCÍA, Observatorio de la Infancia en Andalucía. *Estado de la infancia y adolescencia en Andalucía: Inmigración*. http://www.juntadeandalucia.es/observatoriodelainfancia/oia/esp/documentos_ficha.aspx?id=926 [1 de diciembre de 2011].
- LAFROMBOISE, T., COLEMAN, H. L. K. & GERTON, J. (1993). "Psychological Impact of Biculturalism: Evidence and Theory". *Psychological Bulletin*, 114, p. 395-412.
- LLAUMETT, M. (1984). *Les jeunus d'origine étrangere de la marginalisation à la participation*. Paris, L'Harmattan.
- LOIZATE, J. A. (2002). *La depresión en los inmigrantes: una perspectiva transcultural*. Barcelona, Ediciones Mayo.
- LOPEZ, D. E. (1999). *Social and Linguistic Aspects of Assimilation Today*. En Hirschman, C., Kasinitz, & P. DeWind, J. (ed.). *International Migration: The American Experience*. New York, Russel Sage Foundation, p. 212-22.
- MACCARINI, A. (2002). *I percorsi migratori*. En Giovannini, G., Queirolo Palmas, L. Una scuola in comune. Esperienze scolastiche in contesti multietnici italiani. Torino, Edizioni della Fondazione Giovanni Agnelli, p. 31- 54.
- MAEC, Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación. *Derechos Humanos*. <http://www.maec.es/es/home/Paginas/HomeEs.aspx> [13 de noviembre de 2011].
- MANCINI, T. (2006). *Psicologia dell'identità etnica. Sé e appartenenze culturali*. Roma, Carocci.
- MANTOVANI, G. (2004). *Intercultura. E' possibile evitare le guerre culturali?*. Bologna, Il Mulino.
- MARCIA, J. E., WATERMAN, A. S., MATTESONA, D. R., ARCHER, S. L. & ORLOFSKY, J. L. (1993). *A Handbook for Psychosocial Research*. New York, Springer-Verlag.
- MARTINEZ, M., GARCIA, M., MAYA, I., RODRIGUEZ, S. y CHECA, F. (1996). *La integración social de los Inmigrantes Africanos en Andalucía: Necesidades y Recursos*. Ed. Junta de Andalucía y Universidad de Sevilla.
- MAZZARA, B. (2007). *Prospettive di Psicologia Culturale*. Carrocci Ed.

- MAZZETTI, M. (1996). *Strappare le radici. Psicologia e psicopatologia di donne e uomini che migrano*. Torino, L'Harmattan Italia.
- MOSCOVICI, S. (1975). *La part sédentaire et la part nomade*. En Poliakov, L. (ed.). *Homme et betes. Entretiens sur le racisme*. Paris, Mouton, p. 19-58.
- NAVAS, M. S., PUMARES, P., SÁNCHEZ, J., GARCÍA, M. C., ROJAS, A. J., CUADRADO, I., ASENSIO, M. y FERNÁNDEZ, J. S. (2004). *Estrategias y actitudes de aculturación: la perspectiva de los inmigrantes y de los autóctonos en Almería*. Sevilla, Junta de Andalucía.
- NAVAS, M., GARCIA, M. C., SANCHEZ, J., ROJAS, A. J., PUMARES, P. y FERNANDEZ, J. S. (2005). "Relative Acculturation Extended Model (RAEM): New Contributions with Regard to the Study of Acculturation". *Internationale Journal of Intercultural Relations*, 29, p. 21-37.
- NATHAN, T. (2000). "Psychothérapie et politique. Les enjeux théoriques, institutionnels et politiques de l'ethnopsychiatrie". *Genèses*, 38, p. 136-159.
- NEHRU, J. (1941). *Toward freedom. Autobiography*. New York, John Day.
- PEREZ, J. A., MOSCOVICI, S. y CHULVI, B. (2002). "Natura y cultura como principio de clasificación social. Anclaje de representaciones sociales sobre minorías étnicas". *Revista de Psicología Social*, 17, p. 51-67.
- PETTIGREW, T. F. & MEERTENS, R. W. (1995). "Subtle and Blatant Prejudice in Western Europe". *European Journal of Social Psychology*, 25, p. 57-76.
- PETTIGREW, T. F. (1998). "Intergroup contact theory". *Annual Review of Psychology*, 49, p. 65-85.
- PHINNEY, J. S. (1989). "Stage of Ethnic Identity in Minority Group Adolescent". *Journal of Early Adolescence*, 9, p. 34-49.
- PHINNEY, J. S. (1996). "When We Talk about American Ethnic Groups, What Do We Mean?". *American Psychologist*, 51, p. 918-927.
- PHINNEY, J. S. (2003). *Ethnic Identity and Acculturation*. En Chun, K.M., Balls, O.P. & Marin, G. (ed.). *Acculturation: Advances in Theory, Measurement, and Applied Research*. Washington (DC), American Psychological Association, p. 63-81.
- PHINNEY, J. S., ONG, A. & MADDEN, T., (2000). "Cultural Values and Intergenerational Value Discrepancies in Immigrant and Non-immigrant Families". *Child Development*, 71/2, p. 528-39.
- PHINNEY, J. S., ROSENTHAL, D. A., (1992). *Ethnic Identity in Adolescence: Process, Context, and Outcome*. En Adams, G.R., Gullotta, T.P., Montemayor, R. (ed.). *Adolescent Identity Formation*. Newbury Park (CA), Sage, p. 145-172.
- PIONTKOWSKI, U. & FLORACK, A., (1995). *Attitudes toward acculturation from the dominant group's point of view*. Comunicación presentada al VI European Congress of Psychology, Atenas.
- PIONTKOWSKI, U., FLORACK, A., HOELKER, P. & OBDRZÁLEK, P., (2000). "Predicting acculturation attitudes of dominant and non-dominant groups". *International Journal of Intercultural Relations*, 24, p. 1-26.
- PIONTKOWSKI, U., ROHMAN, A. & FLORACK, A. (2002). "Concordance of acculturation attitudes and perceived threat". *Group Processes & Intergroup Relations*, 5/3, p. 221-232.
- RED INTERNACIONAL DE MIGRACIÓN Y DESARROLLO. *Revista Migración y Desarrollo*. www.migracionydesarrollo.org [10 de noviembre de 2011].
- REDFIELD, R., LINTON, R. & HERSKOVITS, M. J. (1936). "Memorandum for the Study of Acculturation". *American Anthropologist*, 38/1, p. 149-152.

- ROSENBERG, S. (1988). *Self and Others: Studies in Social Personality and Autobiography*. En L. Berkowitz (ed). *Advances in Experimental Social Psychology*. New York, Guilford Press, p. 57-95.
- ROTHERAM, M. J. & PHINNEY, J. S. (1987). *Introduction: Definitions and Perspectives in the Study of Children's Ethnic Socialisation*. En J.S. Phinney, M. Rotheram (ed.). *Children's Ethnic Socialisation: Pluralism and Development*. Newbury Park, Sage, p. 10-28.
- SABATIER, C. y BERRY, J. W. (1996). *Inmigración y aculturación, Estereotipos, discriminación y relaciones entre grupos*. Bouhris, R. Y. y Leyens, J. P. (ed.), Madrid, McGraw-Hill.
- SAYEGH, L. & LASRY, J. C. (1993). "Immigrants' adaptation in Canada: Assimilation, acculturation, and orthogonal cultural identification". *Canadian Psychology*, 34/1, p. 98-109.
- SCLAVI, M. (2000). *L'arte di ascoltare e mondi possibili: come si esce dalle cornici di cui siamo parte*. Pescara, Le vespe.
- SCOTT, W. & SCOTT, R. (1989). *Adaptation of immigrants: individual differences and determinants*. Oxford, International Series in Experimental Social Psychology, 18.
- SCOTT, W. A., SCOTT, R. & STUMPF J. (1989). *Adaptation of immigrants: individual differences and determinants*. Pergamon Press.
- SECCHIAROLI, G. (2001). *Pensando al futuro: l'immagine di sé tra desideri e aspettative, Ragazzi insieme a scuola. Una ricerca sui percorsi di socializzazione di studenti stranieri e italiani nelle scuole medie di Modena*. Faenza, Giovannini, G. Homeless Book.
- SERRANO, J. (1995). "La emergencia de la psicología cultural en el panorama de la psicología actual". *Anthropologica, Revista de etnopsicología y etnopsiquiatría*, 17, p. 35-45.
- SIGUÁN, M. (2003). *Inmigración y adolescencia. Los retos de la interculturalidad*. Barcelona, Paidós.
- SMITH, P. B. & BOND, M. H. (1999). *Social Psychology across cultures*. Londres, Prentice Hall.
- SMORTI, A. (2003). *La psicologia culturale: processi di sviluppo e comprensione sociale*. Carocci.
- SPARROW, L. M. (2000). "Beyond Multicultural Man: Complexities of Identity". *International Journal of Intercultural Relations*, 24, p. 173-201.
- SPENCER, M. S., ICARD, L. D., HARACHI, T. W., CATALANO, R. F. & OXFORD, M. (2000). "Ethnic Identity among Monoracial and Multiracial Early Adolescents". *Journal of Early Adolescence*, 20/4, p. 365-87.
- TAIFEL, H. (1972). *La categorisation sociale, Introduction a la psychologie sociale*,. Lorusse, Moscovici, S. (de.), Paris, 1, p. 272-302.
- TAIFEL, H. & TURNER, J. C. (1979). *An Integrative Theory of Intergroup Conflict*. En Worchel, S. & Austin, W.G. (ed.). *The Social Psychology of Intergroup Relations*, Monterey, Brook-Cole, p. 33-47.
- TAYLOR, E. B. (1871). *Primitive Culture*. (Reissued by Cambridge University Press, 2010).
- TOURAINÉ, A. (1995). "Que es una sociedad multicultural? Falsos y verdaderos problemas". *Claves de Razón Práctica*, 56, p. 14-25.
- TURNER, J. C. (1987). *A Self-categorization Theory, Rediscovering the Social Group*. En Turner, J. C., Hogg, M., Oakes, P. J., Reicher, S. D. & Wetherell, M. S. (eds.) New York, Blackwell, p. 42-67.
- UNICEF ESPAÑA. *Ni ilegales ni invisibles, Realidad jurídica y social de los Menores Extranjeros en España*. Informe de 2009. <http://www.unicef.es/> [3 de diciembre de 2011].
- VERKUYTEN, M. & NEKUEE, E. (1999). "Ingroup Bias: The Effect of Self Stereotyping, Identification and Group Threat". *European Journal of Social Psychology*, 29, p. 411-418.

- WITHIN, H. & BERRY, J. W. (1975). "Psychological Differentiations in Crosscultural Perspective". *Journal of Cross-Cultural Psychology*, 6, p. 4-87.
- WARD, C. & KENNEDY, A. (1999). "The measurement of sociocultural adaptation". *International Journal of Intercultural Relations*, 23, p. 659–677.
- ZANNINI, F. (2002). *Ahmed il mio vicino di casa, Guida alla conoscenza dei musulmani*. ISCOS, Marche Onlus.